

Japan Studies in Global Context

TUFS Program for Japan Studies in Global Context Supported by MEXT

Newsletter no. 2
2019/4

INSTITUTE OF JAPAN STUDIES
国際日本学研究院



Greeting from Dr. Emiko Hayatsu



**Dr. Emiko Hayatsu, Dean,
Institute of Japan Studies, TUFS
(April 2015-March 2019)**

Since its establishment in April 2015, the Graduate School of Japan Studies has been dedicated to the research of numerous aspects of the field, such as history, economy, society, literature, culture, and language, from an international perspective. In this endeavor, our core faculty is also being supported by invited researchers from the CAAS and NINJAL Units, attached to the School. The Graduate School of Japan Studies invites scholars from CAAS (Consortium for Asian and African Studies) member institutes and from NINJAL (National Institute for Japanese Language and Linguistics) as long-term or short-term invited faculty, to participate in joint research with their TUFS colleagues and in student education (eighteen CAAS scholars and four NINJAL scholars since 2015). The distinctive research

coming out of the School is being publicized domestically and internationally. It is also wonderful to see the symposia and lectures sponsored by the Graduate School reaching not only fellow scholars but also being widely attended by local residents

My term as dean began in April 2015 and will end in March 2019. I am genuinely appreciative of the fruitful, and enjoyable, activities and events made possible by the CAAS and NINJAL Units' researchers and staff, as well as the Graduate School's achievements. And I very much anticipate this vibrant activity to continue and further develop from 2019 onwards.

March 2019

The TUFS Program for Japan Studies in Global Context

TUFS-CAAS Unit for International Japan Studies



**Dr. Koji Miyazaki, TUFS Emeritus Professor
Executive Coordinator of CAAS until 2016**

The TUFS-CAAS Unit consists of scholars of Japan Studies from universities affiliated with the international Consortium for Asian and African Studies (CAAS).

CAAS was established in 2007 to promote Asia and African Studies through a network of international top-level universities. The current members are Tokyo University of Foreign Studies (TUFS), Leiden University, School of Oriental and African Studies (SOAS) in London, Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INALCO) in Paris, Columbia University in New York, Hankuk University of Foreign Studies (HUFS) in Seoul, and Shanghai International Studies University (SISU). CAAS holds an annual symposium for faculty and graduate students, hosted each year by a different member institution. It also offers opportunities for training junior researchers and for connecting senior researchers.

Japan Studies outside Japan has evolved in recent years in response to the shifting dynamics in Asia and changing views of area studies, notably deepening and broadening the study of Japan through interdisciplinary and transnational approaches. Japan Studies within Japan, for its part, boasts numbers of scholars well-versed in the linguistic and cultural depths of their own society but perhaps less engaged in comparative and contextual perspectives. Bringing these two groups of scholars together not only invigorates their respective ways of

thinking but also generates new ways of approaching the study of Japan in global contexts.

Since CAAS member universities have well-established programs in Japan Studies, TUFS invites scholars from programs to participate in the TUFS-CAAS Unit for International Japan Studies as visiting professors/researchers. These scholars stay at TUFS for a period of time to conduct their own research and collaborate with their Japanese colleagues in the graduate and undergraduate programs in International Japan Studies. TUFS opened these programs with the aim of expanding the horizon of Japan Studies by combining the comparative and interdisciplinary approaches of scholarship outside Japan with the discipline-based Japan studies common in Japanese universities.

The unit's activities include individual and collaborative research projects, BA courses, MA courses, Ph.D. courses, annual symposia, lectures, and other activities decided on by the faculty. In most cases, scholars offer a course over one spring or autumn term and participate in the program's intellectual and pedagogical activities. Stays for shorter or longer periods are also considered case by case.

Participating Institutes



Columbia University

Columbia University, New York, United States. The private Ivy League research university, dating from 1754, consists of three undergraduate schools and multiple postgraduate programs including African-American Studies, East Asia: Regional Studies, and East Asian Languages and Cultures. A very diverse, urban university, Columbia consistently scores highly in international rankings.



Hankuk University of Foreign Studies (HUFS)

한국외국어대학, Seoul, Republic of Korea. Founded in 1954, HUFS today stands as the number one global university in Korea. It is currently teaching 45 foreign languages, and combines studies in the humanities, law, social sciences, business, and computer science.



Leiden University

Universiteit Leiden, Leiden, Netherlands. The university was founded in 1575 and is one of Europe's leading international research universities. It has seven faculties in the arts, sciences and social sciences, spread over locations in Leiden and The Hague.

The TUFs Program for Japan Studies in Global Context currently hosts invited researchers from the above institutions, specialising in Japan Studies. They are joined by colleagues from the National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL) as well as from within TUFs itself.

Participating Institutes



National Institute for Japanese Language and Linguistics (NINJAL)

国立国語研究所, Tokyo, Japan. NINJAL operated as an independent administrative agency from 1948, before joining the Inter-University Research Institute Corporation "National Institutes for the Humanities" in 2009. As an international research-hub, it conducts large-scale studies in Japanese Language and Linguistics and disseminates collaborative research results and reports to the public.



National Institute of Oriental Languages and Civilizations (INALCO)

Institut national des langues et civilisations orientales, Paris, France. INALCO is one of France's most prestigious research and higher education institutions, dating back to 1669. Today, its eleven departments (Africa, South Asia, Southeast Asia and the Pacific, Japan, China, Arab Studies, Eurasia, Hebraic Studies, Russia, Eastern and Central Europe, Languages and Cultures of the Americas) teach and research over 90 languages and cultures, as well as French as a foreign language, and intercultural studies.



School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London

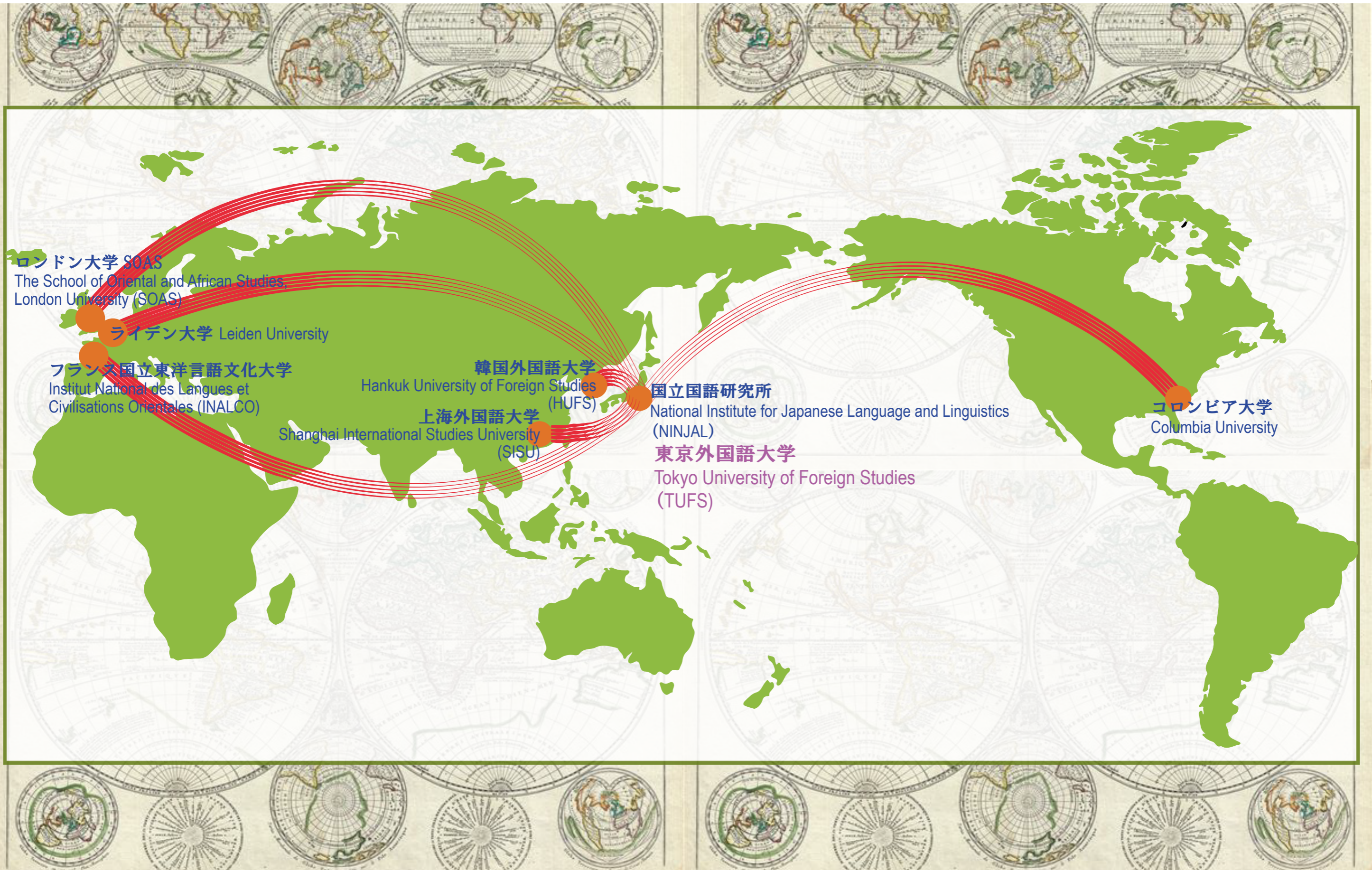
School of Oriental and African Studies, University of London, London, United Kingdom. Dating back to 1916, SOAS is the only Higher Education institution in Europe specialising in the study of Asia, Africa and the Near and Middle East. Organised into three faculties, humanities, languages, and social sciences, SOAS combines language scholarship, disciplinary expertise and regional focus. It currently offers more than 350 undergraduate and more than 115 postgraduate degree combinations.



Tokyo University of Foreign Studies (TUFs)

東京外国語大学 Tokyo, Japan. Originating in the Institute for Research of Foreign Documents (Bansho Shirabesho) established in 1857, today's national university TUFs is the oldest academic institution devoted to international studies in Japan. Approximately 50 languages are taught within the regular curriculum, and several more are being researched. TUFs is also internationally renowned as a world center for Japanese language study, teaching, and pedagogy.

CAAS Member Institutes



Past and present participating
researchers from member
institutes

Invited scholars



David Hughes
デイビッド・ヒューズ
SOAS

Anthropology & Musicology
October 2015 - January 2016

Research:
Japanese folk music education; Folk music as important cultural heritage

Classes taught:
• Traditional Musics in Contemporary Japan



Iris Haukamp
イリス・ハウカンブ
SOAS

Film Studies
October 2015 - March 2018

Research:
Japanese film in the transwar period; Film and history

Classes taught:
• Introduction to Film Analysis
• Japanese Wartime Film and Society
• Japanese Film and Social Issues
• Film and History: Representation of Politics
• Film Analysis Intensive Summer Course



Nobuko Kibe
木部 暢子
NINJAL

Linguistics
April 2016 - March 2018

Research:
Endangered languages and dialects in Japan

Classes taught:
• 日本語諸方言のアクセント (Various accent systems in Japanese)
• 日本の方言 (Japanese dialects) 方言調査法 (Field survey methods)
• 日本語方言の諸相 (Overview of Japanese Dialects)

Past and present participating
researchers from member
institutes

Invited scholars



Toshinobu Ogiso
小木曾 智信
NINJAL

Linguistics
April 2016- March 2018

Research:
Japanese Corpus Linguistics

Classes taught:
• コーパス日本語学入門 (Introduction to Japanese Corpus Linguistics)
• 日本語コーパスの活用 (Utilization of Japanese Corpora)



Park Yong Koo
朴 容九
HUFS

Cultural Studies
April 2016 - September 2016

Research:
Intercultural communication between Korea and Japan; Understanding and misunderstanding between Korea and Japan

Classes taught:
• 21世紀の日本人論 (Nihonjinron in the 21st century)
• 韓日中三国の相互認識 (Mutual recognition among Korea, Japan and China)



Ethan Mark
イーサン・マーク
Leiden University

**Modern Japanese History
Global History**
July 2016 - September 2016

Research:
Japan in Asia 1931-1945
Japanese Fascism in Transnational/Global Perspective, War Memory

Classes taught
• Japan in Asia, 1931-1945

2018

Lectures, Talks, Events

2018

- **1/15 Screech**, From the gate to the railing: changing iconographies of power in Meiji Japan (海外事情研究所)
- **1/17** 文明載、日本語の慣用表現から見た日本文化 (語学研究所 定例研究会)
- ★ • **1/19 Thomann**, Miike: a legacy to Japan's social history
- ★ • **1/29 Gluck**, Symposium "Re-examining global capitalism from the perspective of Afro-Japanese relations : land, space and modernity"
- **2/26 Smith**, Heibon Punch and the global 1960s: sex, sport, and shopping like a man
- **3/16** 木部、疑問文の文末音調いろいろー日本語諸方言コーパスからー
- **3/30** 小木曾、通時的観点から見た室町時代語のコーパス
- **4/26** 前川、自発音声の分析：特に発話を領域として生じる現象について (語学研究所 LUNCHEON LINGUISTICS)
- **5/11** 朝日、人の移動の社会言語学：日本語をめぐる事象を中心として (語学研究所 LUNCHEON LINGUISTICS)
- ★ • **5/29 Ezawa**, Children of WW2: Indo-Europeans born during the Japanese occupation of the Dutch East Indies in search for their Japanese Fathers
- ★ • **6/5** 徐、戦争詩と愛国詩-戦中から戦後『荒地』まで (総合文化研究所)
- **6/29 Smith**, Book Review Workshop: Mass media, consumerism and national identity in postwar Japan
- **7/9 Ezawa**、オランダ領東インドから来日した戦争花嫁たち
徐、モダニスト朔太郎とセッション (CAAS Research Meeting)
- **9/5 Lucken**, Classical Greece in Japan: Why it matters? A postcolonial perspective
Konuma、法的アイデンティティの再構築ー難民・無国籍問題を通して (CAAS Research Meeting)

2019

Lectures, Talks, Events

- ★ • **9/14-15** Sound Culture Studies and Modernity in Asia Conference
- **9/25 Smith**, Listening like a man: aurality, masculinity and sound technology in postwar Japan
- ★ • **9/28** 朝日、戦時中のアメリカにおける日本語教育 Wartime Japanese language education in the United States (Special Lecture, Institute of Japan Studies)
- **10/19** 朝日、多様化の進む地域社会における日本語を見つめる研究 (Lecture Series 2018, Institute of Japan Studies)
- ★ • **11/14 Mark**, New Book Workshop "Japan's occupation of Java in the Second World War: a transnational history"

2019

- **1/17 Dodd**, 三島由紀夫作品におけるユートピアと暗所という快楽 (Lecture Series 2018, Institute of Japan Studies)
- **1/24 Dodd & 徐**、シンポジウム「都市と憂愁：大正時代の文学と文化」
- **1/28 Winkel**, The allure of other worlds: scholarly exchanges between Japanese and Europeans in late Tokugawa Japan

★ Please see the event reports (pp.16-24).

Past and present participating
researchers from member
institutes

Invited scholars



Christopher Gerteis
クリストファー・ガータイズ
SOAS

History

October 2016 - July 2017

Research:
Youth alienation in postwar Japan

Classes taught:

- Japanese Modernity I
- Contemporary Japan: A Brief History



Carol Gluck
キャロル・グラック
Columbia University

History

January 2017

Research:
Modernity in common

Classes taught:

- Rethinking Modernity: Japan and World History



Timon Screech
タイモン・スクリーチ
SOAS

Art History

April 2017 - September 2017

Research:
Edo Period Art

Classes taught:

- Introduction to Edo Period Art I
- Introduction to Edo Period Art II

Past and present participating
researchers from member
institutes

Invited scholars



Moon Myung-jae
文 明載
Hufs

Literature

July 2017 - January 2018

Research:
Korean and Japanese narrative literature; Ideologies in Korean and Japanese folk tales

Classes taught:

- 韓日説話文学論 (Theory on Korean-Japanese Folk Literature)
- 韓日説話文学に現われた思想 (Thoughts on Korean-Japanese Folk Literature)



Taka Oshikiri
押切 貴
SOAS

History

July 2017 - September 2017

Research:
Tea and Meiji Japan; Modern culture and history

Classes taught

- Society and Culture in Meiji Period Japan



Bernard Thomann
ベルナール・トーマン
INALCO

Social History, Labor History

September 2017-January 2018

Research:
The development of a “decent standard of living” in Japan

Classes taught:

- The Birth of the Japanese Welfare State (1868-1945)

Past and present participating
researchers from member
institutes

Invited scholars



Martyn Smith
マーティン・スミス
SOAS

History

January 2018-September 2018

Research:
Japan in the 1960s

Classes taught:

- Nationalism and national identity in Modern Japan
- Remaking Japan
- Modernity and national identity in Japan



Suh Jae Gon
徐 載坤
HUFS

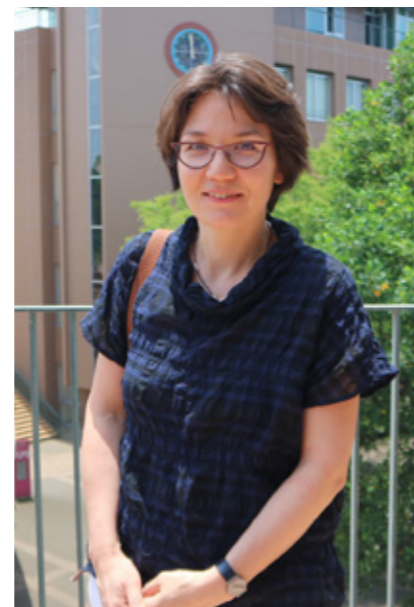
Literature

April 2018 - July 2018

Research:
Japanese wartime literature

Classes taught:

- Hagiwara Sakutarō and Modern Japan
- Modern and Contemporary Japanese Poetry and War



Aya Ezawa
江沢 あや
Leiden

Sociology

April 2018 - July 2018

Research:
Gender, Family, Social Identities

Classes taught:

- Identity and Difference: Japan in Global Context

Past and present participating
researchers from member
institutes

Invited scholars



Kikuo Maekawa
前川 喜久雄
NINJAL

Phonetics

April 2018 -

Research:
Phonetics, Corpus of Spontaneous Japanese

Classes taught:

- Prosody of Japanese
- Prosody of Japanese II



Yoshiyuki Asahi
朝日 祥之
NINJAL

Sociolinguistics

April 2018 -

Research:
Sociolinguistics

Classes taught:

- Introduction to Sociolinguistics
- Topics in Contact Linguistics



Isabelle Konuma
小沼 イザベル
INALCO

Family Law

July 2018 - September 2018

Research:
The law and history of eugenics
Criminal law during Edo period
The legal status of refugees and stateless persons

Classes taught:

- 日本社会における優生思想と法 (Eugenics and Law in Japanese Society)

Past and present participating
researchers from member
institutes

Invited scholars



Michael Lucken
ミカエル・リュッケン
INALCO

Art History

July 2018 - September 2018

Research:
History of modern culture

Classes taught:

- Creativity and Imitation in Modern Culture



Margarita Winkel
マルガリータ・ウィンケル
Leiden

Anthropology

October 2018 - January 2019

Research:
Early modern antiquarianism & collection

Classes taught:

- Tokugawa Antiquarianism: Perspectives on Japan and the Outside World



Stephen Dodd
スティーブ・ドッド
SOAS

Literature

October 2018 - January 2019

Research:
Translation Studies in relations to texts taken from Modern Japanese

Classes taught:

- Writing From the Margins: Minority Japanese Literature from Meiji to the Present



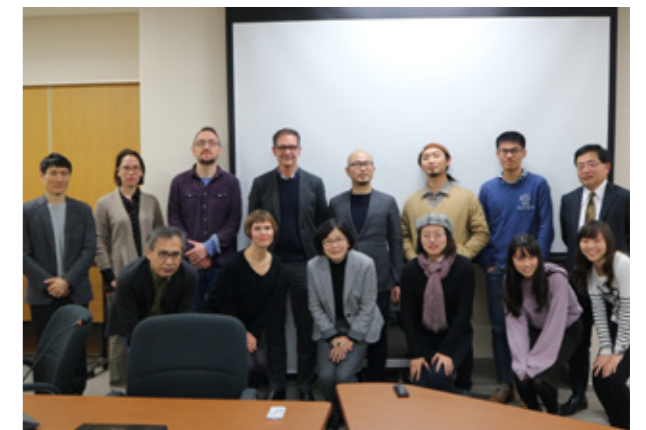
Workshop
19 January 2018

Miike: A Legacy to Japan's Social History



On 19 January 2018, we held the special workshop “Miike: A Legacy to Japan’s Social History”, organized by Invited Professor from INALCO (Paris), Bernard Thomann.

Professor Thomann’s talk on “The Miike Miners’ Last Fight: The Pneumoconiosis Trial”, was followed by papers by three colleagues from Japanese Universities, also working on the Miike coal mine and its socio-historical aspects: Professor Naoko Shimazaki (Waseda University) spoke on “Miike Closure and Company, Ohmuta Region, Labors: Considering the Largest Mine’s End and the Last Phase of Coal Policy in Japan”; Professor Chelsea Szendi Schieder (Meiji University) on “婦人・主婦・女：The Mitsui Miike CO Victims Trial as a Site to Explore Women and Labor / Women and Feminism”; and Professor Takashi Miyamoto (Tokyo University) on “Remembering Prisoners: Historiography of Convict Labourers in Miike”. A lively discussion among the presenters and fifty participants concluded the event.



Symposium



Symposium
 “Re-Examining Global Capitalism from the Perspective of Afro-Japanese Relations: Land, Space and Modernity”
 29 January 2018

On 29 January 2018, we welcomed six speakers to the special symposium “Re-examining Global Capitalism from the Perspective of Afro-Japanese Relations : Land, Space and Modernity”.

- Keynote Addresses:
 Prof. Carol Gluck (Columbia University): “The World Today: Why Modernity Matters More in Lesotho than in London” (via video conference)
- Prof. Shinichi Takeuchi (African Studies Center, TUFS): “Land and Power in Contemporary Africa: Understanding Drastic Rural Changes in the Age of Land Reform”

- Speakers:
 Prof. Noriko Hataya (Sophia University): “Land Problems in Colombia After the Peace Agreement”
- Prof. Takeshi Haraguchi (Kobe University): “The Conflicts Over Exploiting Urban Space: A Case Study in Osaka”
- Prof. Hiroshi Sato (Contemporary political history of South Asia): “Politics of Land Acquisition by the Indian states; case study on West Bengal and Gujarat”
- Prof. Chikako Nakayama (TUFS): “Rethinking the Uneven Development in the 21st Century”
- Discussants:
 Prof. Makiko Sakai (TUFS)
 Prof. Tsutomu Tomotsune (TUFS)

Special lecture
 29 May 2018

Children of WWII:
 Indo-Europeans born during the Japanese occupation of the Dutch East Indies in search for their Japanese fathers

On 29 May 2018, Invited Professor Aya Ezawa from Leiden University gave a special lecture on the complex issue of the search for their personal past of children born to Indo-European mothers and Japanese fathers during the Japanese occupation of the Dutch East Indies.

Over seventy years after the end of the Second World War and the end of the Japanese occupation of the Dutch East Indies, many of the children born during the war and of Indo-European (Dutch/European and Indonesian) and Japanese descent remain deeply invested in the search for their Japanese fathers. In her talk, Professor Ezawa engaged with the question of why they are, even now, searching for their fathers? What has been lost, and what can be gained? What does it mean to be the child of an Indo-European mother and Japanese father, born during the Japanese occupation of the Dutch East Indies? Based on her ongoing research, Professor Ezawa examined the life stories of Indo-European children born of war in search for their Japanese fathers, to explore not only their personal journeys in encountering Japan, but also the continuing impact of the history of the Japanese occupation on their lives in the Netherlands.

- URL
<http://www.tufs.ac.jp/research/js/topic/2018/07/529.html>



Conference
14-15 September 2018

Sound Culture Studies and Modernity in Asia



On 14-15th September 2018, we hosted the interdisciplinary and international conference on “Sound Culture Studies and Modernity in Asia”.

As the inaugural event for the ongoing “Asian Sound Cultures and Modernity Project”, a collaborative project by Invited Researcher Dr. Martyn Smith (SOAS) and Dr. Iris Haukamp (TUFS), this conference, over two days, brought together twenty-two scholars from around the globe, working on Asia to examine sound as an essential aspect of global cultural, social, political and technological change.

Changing the focus from the visual and towards the more emotional, ephemeral and subjective qualities attributed to sound, we asked how can attention to sound in Asia help us understand the region within a global process of modernity? What can sound tell us about the ambiguous nature of the experience of modernity within and between different cultures? The papers examined the ways in which ‘modern sound’ transformed individual, communal, social and national subjectivities, made clear political and social cleavages and brought new forms of social, cultural and political control.

Professor David Hughes (SOAS) acted as the discussant.

Sound Culture Studies and Modernity in Asia Conference

Date: 14- 15 September 2018
Tokyo University of Foreign Studies, Fuchu Campus
Room: Project Space, Agora Global, 3rd Floor

CONFERENCE PROGRAMME

9:00-9:45: Registration and welcome
9:45-11:15: Panel 1: Changing Soundscapes
11:30-13:00: Panel 2: Modernity and the Perception of Sound

Friday, 14

14:00-15:30: Panel 3: Political Aesthetics of Sound
16:00-17:30: Panel 4: Using and Recording Sound

Friday, 14
Open Lecture:
17:45-19:15
サウンド・オブ・サイレンス
無声映画と弁士の語り
Kyoko Omori (Hamilton College)
(Research and Lecture Building, Room 101)



9:30-11:00: Panel 5: Broadcasting Modernity
11:15-12:45: Panel 6: Voice and Modernity
14:00-15:30: Panel 7: Media, Technology and the Perception of Sound

Saturday, 15

16:00-17:30: Panel 8: Music Genres in Translation
17:30-18:00: Discussion
David Hughes (School of Oriental and African Studies)
18:00-18:30: Closing remarks

Organised by :

Asian Sound Cultures and Modernity Project, TUFS

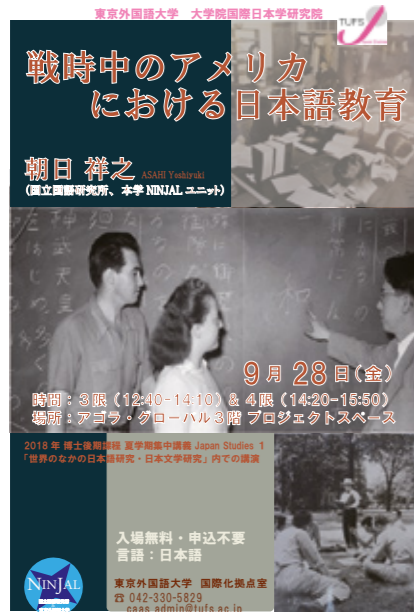
Sponsored by the Initiative for Realizing Diversity in the Research Environment (MEXT Funds for the Development of Human Resources in Science and Technology) and the Institute of Japan Studies CAAS Unit (TUFS Program for Japan Studies in Global Context, supported by MEXT).

Free & open to the public
Information & contact: asiansoundcultures@gmail.com



**Lecture
by Prof. Yoshiyuki
Asahi**
28 September 2018

Wartime Japanese Language Education in the United States



On 28 September 2018, Professor Asahi Yoshiyuki from the National Institute of Japanese Language and Linguistics (NINJAL) gave a special lecture in the context of the Graduate Programme in Japan Studies summer intensive course on 'Japanese Linguistics and Literature in the World'.

• URL: <http://www.tufs.ac.jp/research/js/event/2018/08/js-ev-18091301.html>

New Book Workshop:

Japan's Occupation of Java in the Second World War: A Transnational History



**Lecture
by Dr. Ethan Mark**
14 November 2018

On 14 November 2018, the CAAS Unit held the New Book Workshop "Japan's Occupation of Java in the Second World War: A Transnational History" on the occasion of the publication of Professor Ethan Mark's (Leiden University) monograph with the SOAS Studies in Modern and Contemporary Japan Series with Bloomsbury.

Professor Mark's talk on his comprehensive study of then-Java under the Japanese occupation was followed by comments and questions from Professor Nakano Satoshi of Hitotsubashi University's Graduate School of Social Sciences.

The English translation of Professor Nakano's book *Tonan Ajia senryo to Nihonjin: Teikoku Nihon no kaita* (Iwanami Shoten, 2012), came out with Routledge in September 2018 as *Japan's Colonial Moment in Southeast Asia 1942-1945: The Occupiers' Perspective*.

• URL: <http://www.tufs.ac.jp/research/js/event/2018/11/js-ev-18102501.html>

Our Publications

東京外国語大学 国際日本学研究 報告シリーズ
 TUFU Program for Japan Studies in Global Context,
 supported by Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology(MEXT)

Published by: Institute of Japan Studies, Tokyo University of Foreign Studies
 (Online:ISSN 2433-9830 / Print:ISSN 2432-5708)



No. 1, 2017

Internationalizing Japan Studies: Dialogues, Interactions, Dynamics



No. 2, 2018

Christopher Gerteis (London University SOAS) in TUFU, 2016-2017



No. 3, 2018

CAAS & NINJAL Joint Seminar 2017: Language, Representation, History



No. 4, 2018

Timon Screech (SOAS, London University) in TUFU, 2017



No. 5, 2019

Nobuko Kibe (NINJAL) in TUFU, 2016.4-2018.3

◆ Coming soon

- **No. 6 (2019)**
Re-examining Global Capitalism from the Perspective of Afro-Japanese Relations: Land, Space and Modernity
- **No. 7 (2019)**
Lecture Series 2018, Institute of Japan Studies

All our publications are available online in PDF format.
<http://www.tufs.ac.jp/research/js/archive/research/>



Editorial team: Iris Haukamp
 Naoko Kikuchi
 Yuki Uzaki

